



# DHHS Gazette



**FEBRUARY/  
MARCH 2006**

**2**

## **EIPA AT GOSHEN COLLEGE**

Find information about the EIPA you can take at Goshen College in April

**2**

## **GOOD NEWS FOR AMERICANS**

Find out how a smoke-free environment affects the lives of Americans

**3**

## **DCS ANNOUNCES A NEW PROGRAM**

Good news for deaf customers in Indianapolis who need interpreters for weddings, family reunions, attending AA classes, and so on

**4**

## **TRAINING IN INDIANA**

Look at all the training opportunities available!

**4**

## **ADA LAWS ABOUT INTERPRETERS AT THE DOCTOR OFFICE**

The proper procedure for securing an interpreter in a doctor's office

### Top DHHS State News

## **Fee for Three Indiana Interpreter Certifications Begins July 1, 2006**

Indiana Deaf and Hard of Hearing Services (DHHS) announced this week that a fee will be charged for interpreter certificates. Persons applying or re-applying for the following certifications will be required to pay a fee of \$50.00 per certification cycle:

- The Educational Interpreter Certificate
- The Provisional Interpreter Certificate
- The Community (Grandfathered) Interpreter Certificate.

This fee is designed to partially cover the cost of maintaining the Continuing Education Credit (CEU) system.

This fee will not be imposed on Nationally Certified Interpreters applying for the IIC at this time because DHHS does not maintain the Continuing Education Credit system for this group of interpreters. The Certification Maintenance Program is part of the \$115.00 - \$170.00 annual fee each nationally certified interpreter pays to maintain their certification.

Additionally, all persons requesting duplicate certificates during a certification cycle will be charged a fee of \$15.00 per certificate.

Early renewals will not be accepted from individuals wishing to avoid the assessed fee unless the entire CEU requirement for the current cycle has been met prior to July 1, 2006. Checks should be written to the State of Indiana and sent with the application forms to the DHHS office. After July 1, 2006 no application will be processed until proof of payment is first established for any of these three certificates.

Please email Donald Tinsley, the Certification Coordinator at: [Donald.Tinsley@fssa.in.gov](mailto:Donald.Tinsley@fssa.in.gov) with any questions you may have about this new policy.

## GOSHEN COLLEGE OFFERS EIPA WRITTEN TEST THIS APRIL

The four-year Interpreter Preparation Program at Goshen College, Goshen, IN is pleased to announce the following dates for the Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) \*Written Test\*: Wednesday, April 5, 12, 19, and 26 from 5:00 p.m. - 8:00 p.m. It will be administered in the Administration Building, room 21.



The test is limited to eight candidates per day. Register early.

Directions to Goshen college and a campus map can be found at:

<http://www.goshen.edu/aboutgc/map.php>

For more information about the four-year program at Goshen College go to

<http://www.goshen.edu/mcill/asl/>

Myron Yoder, Associate Professor  
Goshen College, Goshen, IN 46540  
Phone: 574 536 6756  
[myronry@goshen.edu](mailto:myronry@goshen.edu)



Visit [www.WhiteLies.tv](http://www.WhiteLies.tv) to find out more.

Heart attack rates in Pueblo, Colorado, declined by nearly 30 percent after the city implemented a comprehensive smoke-free workplace law, including restaurants and bars, in July 2003.

SOURCE: Pueblo Colorado Study on Heart Attacks presented at the American Heart Association meeting in Dallas-November 2005.

# Interpreter's Turn

## **EASTER SEALS CROSSROADS DEAF COMMUNITY SERVICES IN INDIANAPOLIS OFFERS A NEW PROGRAM FOR UNFUNDED INTERPRETING NEEDS**

A series of interpreter workshops entitled "Reciprocity Through Learning" is being sponsored by Deaf Community Services (DCS) of Indianapolis. The workshops provide skill development for interpreters along with continuing education units (CEUs). Workshop presenters donate their time and participants pay a fee to attend. All proceeds are used to pay for interpreters in situations that have no funding available. "We felt this was a good way to give back to the Deaf community," stated Beckie Madigan, staff interpreter for DCS.

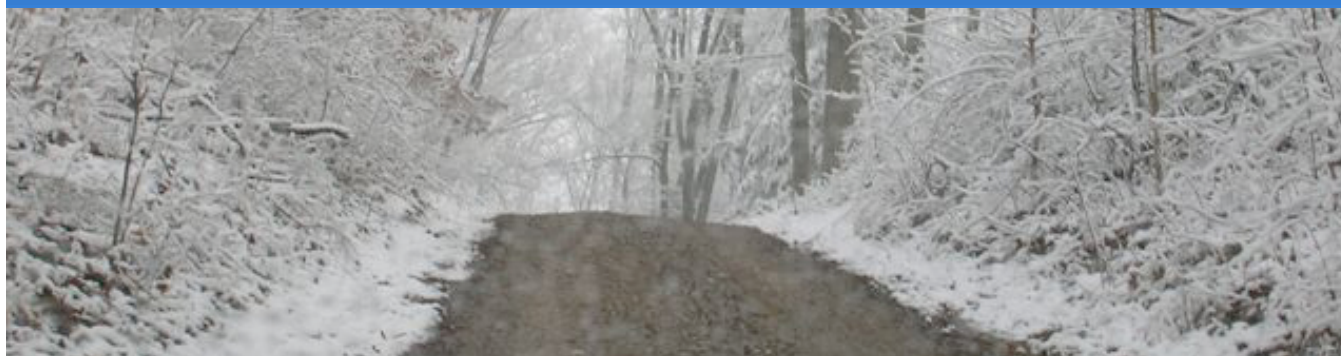
Interpreters will be provided in the area that DCS currently serves, Marion, Hamilton, Hancock, Johnson, Hendricks, Boone, and Shelby counties. DCS will pay for interpreting services at an event for up to two hours. Weddings, funerals, family reunions, and meetings for special interest/hobbies are applicable, as well as Alcoholic Anonymous (AA) and Narcotic Anonymous (NA) meetings. Currently the Deaf individual would have the responsibility of paying for the interpreter service at such events. Businesses that are required to pay under the Americans with Disabilities Act (ADA) will not qualify for services from this fund.



DCS has established certain criteria for using this fund. The event must have no other means available to pay for interpreters. Persons outside of the service area may be eligible based on the individual circumstance. Also, for ongoing meetings such as AA or NA interpreters will be provided once a month for up to six months. On the first visit, however, it will be requested that the sponsors of that meeting will be told to secure funds for ongoing interpreting services.

The workshop series is projected to continue throughout 2006. To request an interpreter, please contact the DCS office at [Dcsterps@eastersealscrossroads.org](mailto:Dcsterps@eastersealscrossroads.org). Anyone interested in giving a workshop, please contact Beckie Madigan at [rmadigan@eastersealscrossroads.org](mailto:rmadigan@eastersealscrossroads.org).





## TRAINING IN INDIANA

### March 11, 2006 - Saturday

#### *DEAFology 101 & 102*

Instructors: Ken Glickman aka "Prof. Glick"

Time: 1:00 p.m. - 4:00 p.m.

Ticket Price: \$5 per person

Bethel College Campus

1000 McKinley Ave.

Everest-Rohrer Auditorium

Contact Box Office at 574-257-7633

Contact persons: Jennifer & Joey at

<U>JKutcka @comcast.net

### March 18, 2006 - Saturday

#### *Talking Culture or Culture Talking:*

#### *Private to Public Expressions of Culture*

Instructors: Tom Humphries

Time: 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

RID, ACET & IIC CEUs: .6

EIC CEUs: .6 (Category 2)

Goshen College

Goshen, IN

Contact: Tracey Stack

Email: [traceys@goshen.edu](mailto:traceys@goshen.edu)

### March 23, 2006 - Thursday

#### *ASL Coffeehouse*

Instructors: Andy Leffler

Time: 6:00 p.m. - 9:00 p.m.

RID, ACET & IIC CEUs: .3

EIC CEUs: .3 (Category 1)

The Crossings Cafe

1202 W. Pike St.

Goshen, IN

Contact: Tracey Stack

Email: [traceys@goshen.edu](mailto:traceys@goshen.edu)

### April 21-23, 2006 - Fri., Sat. & Sun.

#### *Christian Interpreter Training Workshop: "Interpreting Teams" and "Making Music Come Alive"*

Instructors: Noah Butler III

Friday night: 7:00 - 9:00 p.m.

#### *"I'm on Your Team in a Religious Setting"*

RID, ACET & IIC CEUs: .2

EIC CEUs: .2 (Category 2)

Saturday: 9:00 a.m. - 12:00 p.m. and

1:00 - 4:00 p.m.

#### *"Making Music Come Alive"*

RID, ACET & IIC CEUs: .6

EIC CEUs: .6 (Category 1 & 2)

Mt. Zion Apostolic Church

4900 E. 38th St.

Indianapolis, IN

Contact: Kathleen Preddie

(317) 295-9561

Email: [kpreddie@sbcglobal.net](mailto:kpreddie@sbcglobal.net)

## SHOULD DOCTORS PROVIDE AN INTERPRETER FOR YOUR COMMUNICATION NEEDS?

According to the Title III of the Americans with Disabilities Act (ADA), the answer is YES if you tell your doctor your preference is using an interpreter as your choice for communication access. Do not bring your own interpreter and think your doctor must pay him/her. Do not call an interpreting agency yourself to make the appointment. Give the doctor the phone number of an interpreting agency and let their office make the arrangements to secure an interpreter for your office visit. Be sure to allow about two weeks to get an interpreter and be sure to call back to confirm you will have an interpreter.

#### Who pays for the interpreter?

Your doctor, not you. It is generally not a good idea to bring a family member or friend who can sign to interpret for you. Why? He or she may be emotionally involved with you and unable to maintain neutrality while interpreting. As a patient, you are the one who should decide if you need an interpreter.

# DHHS

## DEAF AND HARD OF HEARING SERVICES

### CONTACT US

MS 23, 402 W. Washington St.,  
W-453, P.O. Box 7083,  
Indianapolis, IN 46207-7083

TTY or Voice: (317) 232-1143

TTY or Toll free-Voice:

1-800-962-8408 FAX: (317)

233-1566

E-mail:

[jerry.cooper@fssa.in.gov](mailto:jerry.cooper@fssa.in.gov)

Website:

<http://www.in.gov/fssa/dhhs>

### INDIANA DHHS STAFF

**James W. Van Manen**  
Director

**Lisa Norwood**  
Director's Secretary

**Donald Tinsley**  
Contracts Program Director  
and Certification Coordinator

**Deka Oliver**  
IIP and CEU Program  
Coordinator

**Jerry Cooper**  
Communications Program  
Coordinator